

Le lève-personnes portatif sur rails

Maxi Sky 440 (MS440)



Le Maxi Sky 440 est un système de lève-personnes sur rail portatif facile à utiliser qui permet à un seul soignant d'exécuter des transferts à l'aide d'une télécommande, et cela sans stress ni effort, et sans levage manuel. Comme il est facile de se déplacer autour de ce système, et de l'attacher rapidement à un portique, ce système portatif peut être mis en place rapidement chaque fois qu'il faut manipuler le patient. Le Maxi Sky 440 est le choix idéal pour les établissements de soins où la flexibilité est une priorité majeure.

Les Plus du moteur fixe MS440

Cassette portable Ultra légère

- Batteries + télécommande + cintre inclus = 6.4 kg
- Poignée ergonomique intégrée
- Boîtier ABS ignifugé
- Très robuste grâce à son châssis interne en aluminium
- Capacité de levage : 200 kg

Système d'accroche idéal

- Choix de longueur de canne : 60cm, 90cm
- Fourni avec le moteur
- Simplicité et sûreté d'accroche garantissant une position ergonomique du soignant

Cintre intégré repliable

- Un appareil très compact et ergonomique aussi lors des transports
- Patins de protection intégrés (x4) : déposés sur toute surface plane
- Sangle de 2.20 m
- Permet un ramassage au sol avec un plafond à 3.05 m

Dispositifs d'urgence

- Arrêt d'urgence facilement accessible sous l'appareil
- 2 commandes montée/descente : une par télécommande et l'autre sur le moteur
- Système de descente d'urgence manuel

Dispositifs de protection

- Protection contre toute surcharge
- Témoin indicateur « Entretien »

Système à batteries

- Charge rapide (2 à 4 heures)
- Système d'interruption qui empêche une batterie faible de se détériorer
- Voyant de faible charge de batterie et avertissement sonore
- Fourni avec chargeur mural
- Appareil disponible 24H/24

Autres caractéristiques

- Certification CE
- Fabrication aux normes ISO 9001
- ISO EN 10535



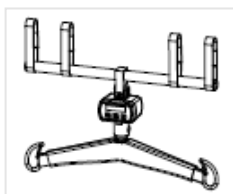
Convient à :

- **Doris**, qui ne peut pas se soutenir.
- **Emma**, presque complètement grabataire et dépendante.



Options et accessoires

- Pesée médicale amovible de classe III
- Harnais
- Rallonge de sangle
- Adaptateur rotatif



Système de pesée



Canne d'accroche



Rallonge de sangle



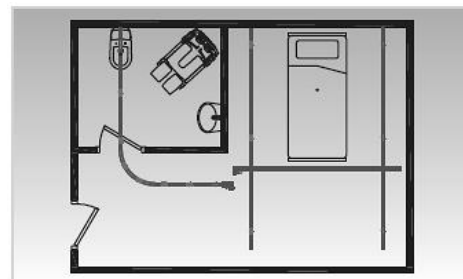
Chariot de transport

Caractéristiques techniques

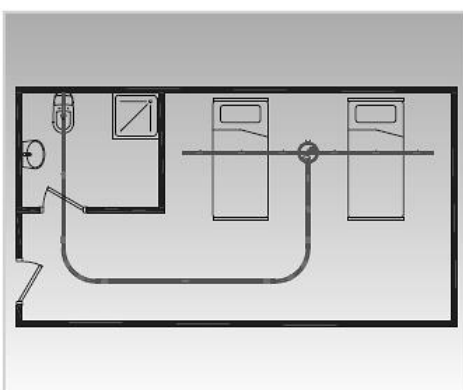
Caractéristiques du produit

Poids	6,5 kg
Capacité de levage	Jusqu'à 200 kg
Longueur de la sangle	2200 mm
Vitesse de levage	4,3 cm/s
Exploitation de la force de commande	< 5 N
Circuit électrique	
Cycle de service du moteur	10% max (6 min/h), 1 minute en continu
Caractéristiques nominales	24 V CC 10 A max
Niveau sonore durant le levage/descente, avec ou sans charge	54 dB max
Dispositifs médicaux	Protection de type BF contre les chocs électriques conformément à la norme IEC 60601-1
Batterie et chargeur	
Type de batterie	Quantité : 2 Rechargeables 12 V c.c., 2,3 Ah
Capacité de la batterie	Permet jusqu'à 30 transferts avec charge de 80 kg
Degré de protection	Télécommande : IPX7 MS440 : IP21
Tension/Fréquence d'entrée du chargeur	100-240 V c.a, 50-60 Hz, 50 VA
Degré de protection du chargeur	Classe 2, double isolation
Conditions d'utilisation	
Fonctionnement normal	Plage de température ambiante : de 5° à 40°C Plage d'humidité relative : de 15 à 93% Plage de pression atmosphérique : de 700 à 1060 hPa
Homologations	
Le MS400 est conforme aux normes CAN/CSA C22.2 N°601.1 (SUP1+AM2), UL 60601 1, CAN/CSA-C22 N° 60601-1-08, ANSI/AAMI ES60601-1 : 2005 et ISO 10535:2006	

Exemples de configurations



Solution optimale : le rail en H couvre tout l'espace de la pièce. Combiné avec la passerelle, il dessert le cabinet de toilette pour utiliser wc et douche.



Rail combiné dans une chambre double avec utilisation de la plaque tournante et liaison avec le cabinet de toilette.

Chez Arjo, nous avons pour mission d'améliorer la vie quotidienne des personnes en situation de mobilité réduite et de relever les défis liés au bien-être. Avec des produits et des solutions qui garantissent un transfert ergonomique des patients, l'hygiène personnelle, la désinfection, la prévention et le traitement efficaces des escarres et de la thrombose veineuse, nous aidons les professionnels de santé à améliorer continuellement la sécurité et la dignité des soins. Tout ce que nous faisons, nous le faisons en pensant à l'humain avant tout. www.arjo.com

Arjo France SAS
2, Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
59436 Roncq Cedex
France
Tel : 03 20 28 13 13
info.france@arjo.com
www.arjo.com

* L'humain avant tout

01.BO.01.4.FR.1.AHG - Février 2016 Seules les pièces Arjo, spécialement conçues, doivent être utilisées sur les équipements et accessoires Arjo. Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons le droit de les modifier sans préavis.
Parker est un dispositif médical de classe I, fabriqué par Arjo. Il est destiné aux soins d'hygiène assistés dans des environnements de soins. Lisez attentivement la notice d'utilisation. ® et ™ sont des marques déposées du groupe de sociétés Arjo. © Arjo, 2016.

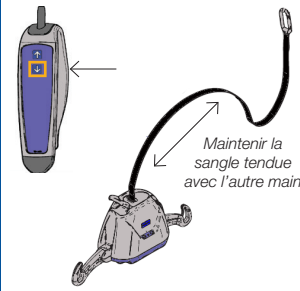
* Se référer au manuel d'utilisations

Manuel d'utilisation simplifié
Maxi Sky 440

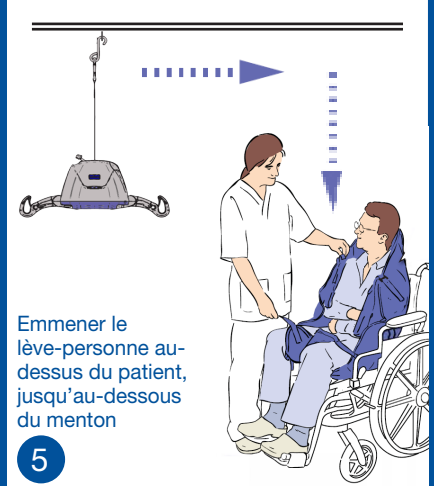
GETINGE GROUP
Passion for life



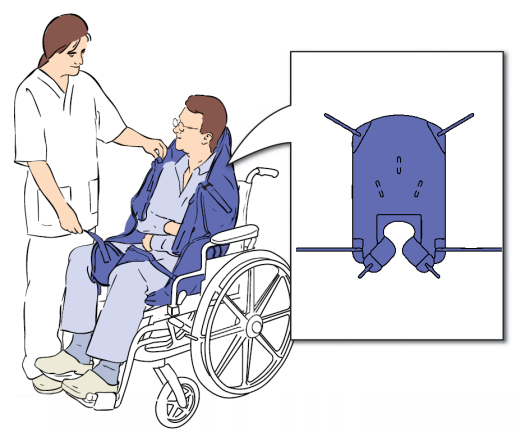
1 Lire la notice d'utilisation



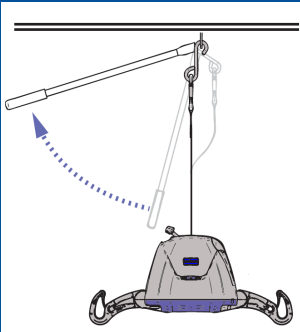
3 Appuyer sur le bouton bas et tenir simultanément la sangle tendue



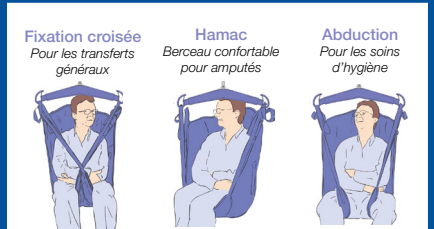
5 Emmener le lève-personne au-dessus du patient, jusqu'au-dessous du menton



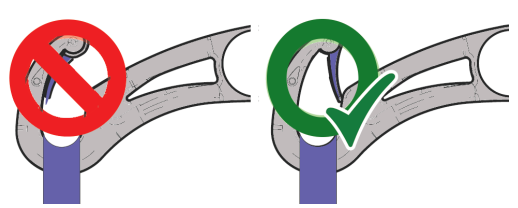
2 Expliquer au patient ce que vous comptez faire
Evaluer son état pour choisir le bon harnais
Mettre le harnais autour du patient



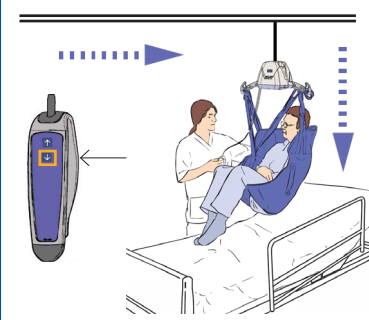
4 Accrocher le lève-personne portatif sur le rail à l'aide de la perche



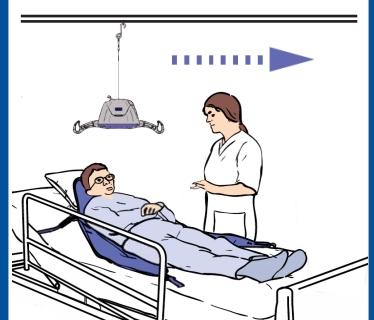
6 Placer les boucles des harnais dans les crochets, puis tirer la boucle



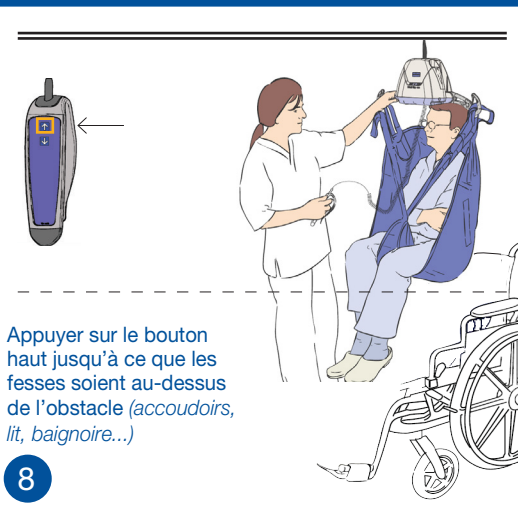
7 Pivotement du loquet de sécurité du crochet (boucle coincée à l'intérieur)



9 Emmener le patient là où vous le souhaitez, puis le descendre (toilettes, fauteuil, lit, baignoire...)

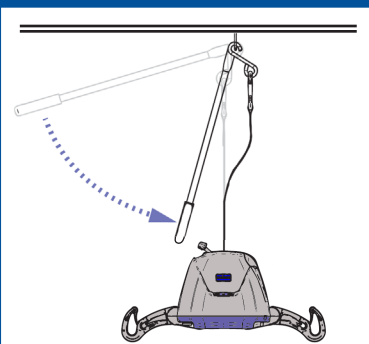


10 Décrocher le harnais, décaler le lève-personne et enlever le harnais du patient

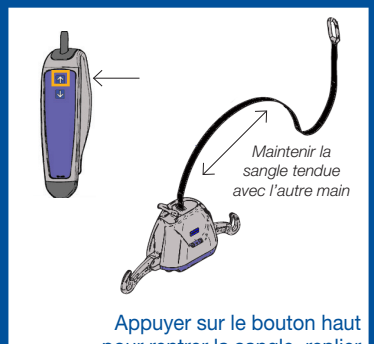


Appuyer sur le bouton haut jusqu'à ce que les fesses soient au-dessus de l'obstacle (accoudoirs, lit, baignoire...)

8



11 Enlever le lève-personne portatif du rail à l'aide de la perche

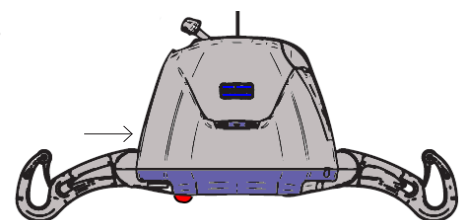
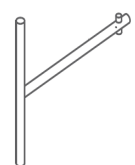


12 Appuyer sur le bouton haut pour rentrer la sangle, replier les chochets pour ranger le lève-personne portatif

SECURITE :

- Pour couper l'alimentation électrique en cas de problème, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Possibilité de descente d'urgence :
 1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence
 2. Insérer l'outil de descente d'urgence dans le trou situé à droite de l'appareil, près du crochet
 3. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
 4. Retirer l'outil
 5. Appeler un technicien ArjoHuntleigh
- Frein d'urgence destiné à être utilisé qu'une seule fois. Appeler ensuite un technicien ArjoHuntleigh pour remplacer l'appareil.

Outil de descente d'urgence



Bouton d'arrêt d'urgence

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.

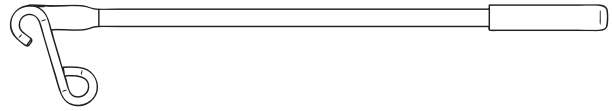


ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com

CE
0086

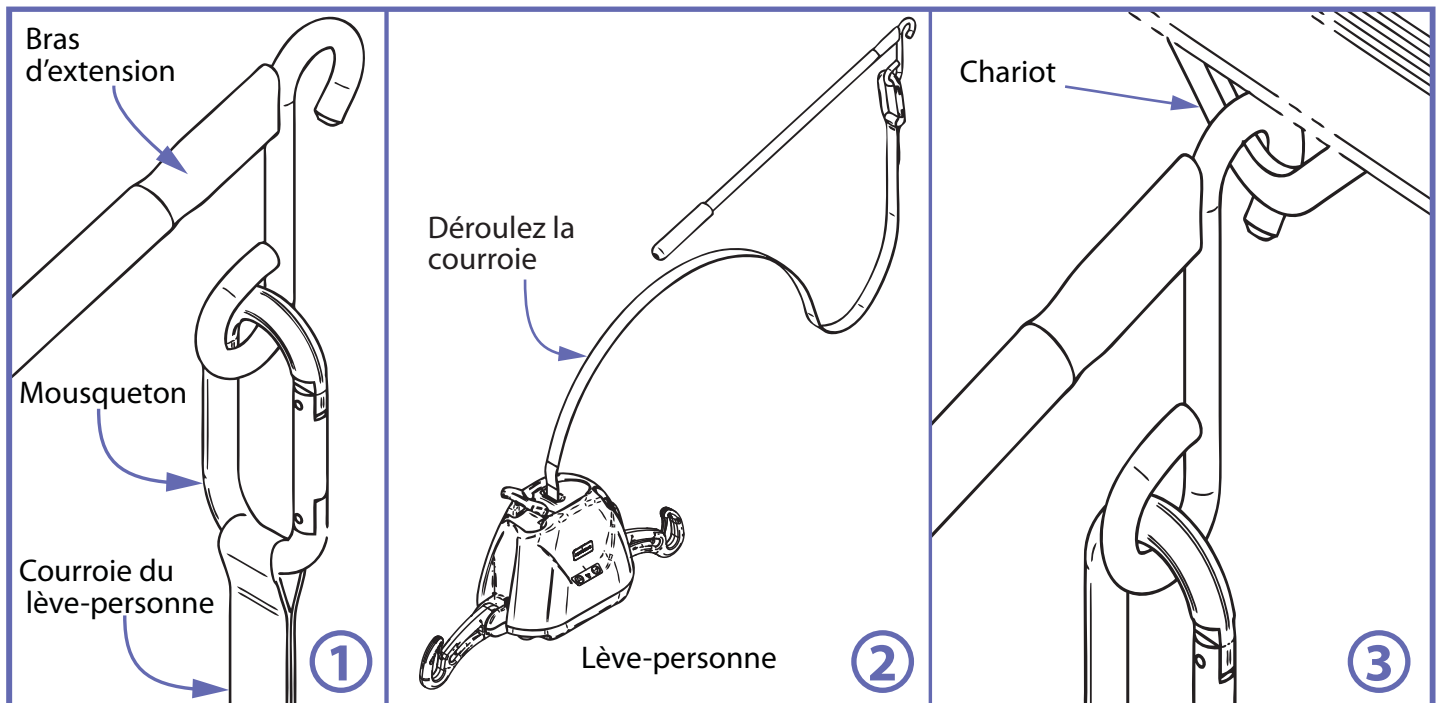
Notice d'utilisation pour bras d'extension pour lève-personne portatif, modèles # 700-08310 et # 700-08320

Le bras d'extension permet d'installer ou de retirer aisément un lève-personne portatif du chariot du rail.



Installation du bras d'extension

- 1) Insérez le mousqueton de la courroie du lève-personne portatif dans l'oeillet du bras d'extension.
- 2) Déroulez la courroie du lève-personne suffisamment longue pour pouvoir atteindre le chariot sans devoir supporter le poids du lève-personne.
- 3) Insérez le crochet dans le chariot du rail.



MISE EN GARDE : Toutes autres méthodes d'accrochage ne sont pas sécuritaires et peuvent engendrer des blessures.

MISE EN GARDE : Lorsqu'un poids est appliqué sur la courroie du lève-personne, la position du bras d'extension passe rapidement à l'horizontale ce qui pourrait causer des blessures aux personnes se tenant à proximité.

- 4) Le patient peut être soulevé une fois que le bras d'extension et le lève-personne sont installés correctement.

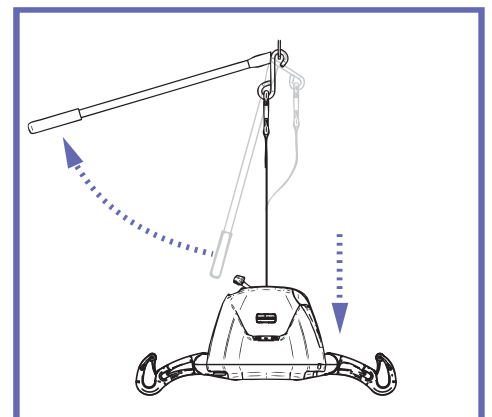


Fig. 2

Désinstallation du bras d'extension

- 1) Pour retirer le bras d'extension du rail, supportez le poids du lève-personne à l'aide de la poignée de transport afin de retirer la tension sur la courroie.

MISE EN GARDE : Faites attention en retirant la tension sur la courroie. Cette action a pour effet de faire abaisser le bras d'extension à la verticale rapidement pouvant blesser les personnes se tenant à proximité.

- 2) Lorsque le bras est accessible, tenez-le par la poignée puis décrochez-le du chariot.

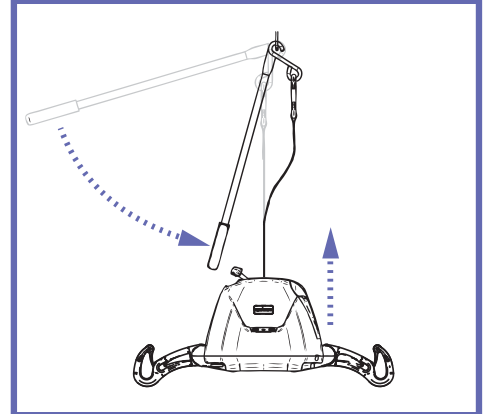


Fig. 4

Caractéristiques techniques

Modèle	700-08310	700-08320
Longueur	610 mm (24")	914 mm (36")
Poids	0,6 kg (1,3 lb)	0,8 kg (1,7 lb)
Capacité de charge	200 kg (440 lb)	200 kg (440 lb)

MODE D'EMPLOI

Bras d'extension télescopique



Doc N° DC 765 AC

IMPORTANT



Assurez-vous de lire l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le bras d'extension. Les informations contenues dans ce manuel sont importantes pour la sécurité de la personne transférée et celle de l'opérateur, ainsi que pour une utilisation et une maintenance appropriées du bras d'extension. Le transfert d'une personne présente toujours des risques. Ce manuel fournit des informations de sécurité importantes devant être lues et comprises afin de prévenir toute blessure.



Toute modification non autorisée du bras d'extension peut avoir des conséquences sur sa sécurité. AGENCINOX DÉCLINE toute responsabilité en cas d'accidents, d'incidents ou de performances insuffisantes découlant d'une modification non autorisée de cet accessoire.

Table des matières

Remarques standard	2
Aperçu	3
Utilisation prévue.....	3
Durée de vie du produit.....	3
Utilisation de ce manuel.....	3
Instructions de sécurité.....	4
Pour garantir la sécurité.....	4
Description.....	5
Symboles	5
Caractéristiques.....	6
Utilisation du bras d'extension.....	7
Installation du bras d'extension télescopique :	7
Désinstallation du bras d'extension télescopique :	8
Maintenance	9
Calendrier de maintenance de l'opérateur.....	9
Inspection et nettoyage	10

Remarques standard

Les remarques suivantes peuvent être utilisées dans ce manuel pour insister sur des informations de sécurité importantes, des questions mécaniques et d'autres informations essentielles. Veuillez les consulter et vous conformer à ces messages.



DANGER

Les messages de danger indiquent une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves ou fatales. Tous les messages de danger comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot DANGER en noir et en majuscules sur fond rouge.



AVERTISSEMENT

Les messages d'avertissement indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou fatales. Tous les messages d'avertissement comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot AVERTISSEMENT en noir et en majuscules sur fond jaune foncé.



MISE EN GARDE

Les messages de mise en garde indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures. Tous les messages de mise en garde comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot MISE EN GARDE en noir et en majuscules sur fond jaune.

REMARQUE

Les remarques fournissent des informations telles que des rappels, des informations générales concernant une déclaration précédente, ou des directives supplémentaires non mentionnées dans le texte qui les précède. Toutes les remarques incluent le mot REMARQUE en blanc et en majuscules sur fond bleu.

Aperçu

Utilisation prévue

Le bras d'extension est conçu pour être utilisé par des soignants et des professionnels de la santé pour faciliter l'installation d'un lève-personne sur rail à un chariot mobile situé dans le rail. Le transfert doit être exécuté par un opérateur qualifié tel que décrit dans ce manuel. N'utilisez PAS le bras d'extension à toute autre fin.

Durée de vie du produit

Le bras d'extension a une durée de vie de 8 ans. Passé ce délai, il doit être remplacé. Pour garantir cette durée de vie, vous devez réaliser les opérations de maintenance préventive décrites dans la section Maintenance de ce manuel



AVERTISSEMENT

AGENCINOX ne garantit pas la sécurité totale d'un bras d'extension ayant dépassé sa durée de vie utile. L'usure d'une pièce peut occasionner des défaillances et éventuellement conduire à une chute du patient.

La durée de vie attendue d'autres pièces telles que le lève-personne, les harnais, les sangles et les cordes dépend de l'utilisation et de l'entretien corrects de chaque élément. Les éléments doivent être entretenus conformément à la documentation jointe.

Utilisation de ce manuel

Pour garantir un fonctionnement sûr du bras d'extension, veuillez lire ce manuel dans son intégralité, en particulier les Instructions de sécurité, avant d'installer, d'utiliser ou entretenir le bras d'extension. Le non-respect de tous les AVERTISSEMENTS de ce manuel peut entraîner des blessures. En cas de doute, veuillez contacter Arjo France SAS pour obtenir des informations supplémentaires.

Veuillez conserver ce manuel avec le bras d'extension et vous assurer que tous les opérateurs sont dûment formés à l'utilisation du bras d'extension, comme le décrit ce manuel.

Instructions de sécurité

Veillez conserver en permanence ces Instructions de sécurité avec le bras d'extension. Lisez ce manuel dans son intégralité avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir cet accessoire.



AVERTISSEMENT

N'utilisez PAS le bras d'extension à toute autre fin que l'accrochage d'un lève-personne portable sur le chariot mobile du rail. Pour garantir la sécurité de la personne transférée et celle de l'opérateur, respectez toutes les Instructions de sécurité.

Pour garantir la sécurité

- Le bras d'extension est conçu pour être utilisé avec un lève-personne présentant une charge maximale d'utilisation de 200 kg. Ne dépassez PAS cette charge. Veuillez-vous reporter à la plaque signalétique du système de transfert pour connaître la charge maximale autorisée.
- Assurez-vous que le bras d'extension est utilisé avec un système de rail plafonnier ARJO uniquement. Si vous n'utilisez pas un système de rail ARJO, assurez-vous que l'adaptation, le fonctionnement et la sécurité du système de rail ont été correctement évalués par une autorité compétente.
- Les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète avant d'utiliser le bras d'extension.
- Gardez tous les composants du bras d'extension propres et secs.
- Assurez-vous que toutes les vérifications et actions sont effectuées à la fréquence indiquée dans la section Maintenance de ce manuel.

Description

Figure 1

CROCHET





BRAS TELESCOPIQUE



Symboles

Le tableau suivant illustre les symboles utilisés sur la plaque signalétique, l'emballage et le bras d'extension.

Symboles sur la plaque signalétique	
	Fabricant
	Reportez-vous au manuel/livret d'instructions

Caractéristiques

Produit	
Poids du produit	Crochet : 0,17 kg Bras : 0,70 kg
Durée de vie du produit	8 ans
Charge maximale d'utilisation du crochet (CMU)	200 kg + poids du lève-personne
Hauteur du crochet	92 mm surface de contact à surface de contact
Hauteur du bras	Minimum : 760 mm Maximum : 1 345 mm

Utilisation du bras d'extension



MISE EN GARDE

N'essayez PAS de soulever le poids du lève-personne avec le bras télescopique. Le lève-personne pourrait tomber et occasionner des blessures à la personne soulevée ou à une autre personne.

Installation du bras d'extension télescopique :

1. Insérez le mousqueton de la courroie du lève-personne portatif dans l'œillet du bras d'extension.



2. Déroulez la courroie du lève-personne suffisamment pour pouvoir atteindre le chariot rotatif dans le rail sans devoir supporter le poids du lève-personne.



DANGER

S'assurer avant l'utilisation de la canne télescopique que la bague de serrage est bien solidaire du tube inox Ø 20mm au risque de désolidariser les 2 parties et faire chuter la partie supérieure.

3. Insérez le crochet dans le chariot du rail.



4. Faites glisser vers le bas le bras d'extension télescopique afin de désolidariser le crochet de l'aimant du bras télescopique.



DANGER

Afin de prévenir une chute accidentelle du bras d'extension et d'éviter des blessures graves ou fatales, il est impératif de retirer le bras d'extension dès que le crochet est en place.

Désinstallation du bras d'extension télescopique :

1. Placez le moteur en position basse dans le chariot de transport
2. Accrochez la platine du bras d'extension télescopique à l'aimant.
3. Retirez le crochet portant le mousqueton.
4. Enroulez la sangle afin qu'elle ne traîne pas à terre.
5. Désolidarisez le crochet portant le mousqueton.
6. Ranger le bras d'extension télescopique dans le logement du chariot de transport prévu à cet effet.

Maintenance

Le bras d'extension est exposé à l'usure et à la détérioration. Vous devez effectuer les vérifications et actions décrites dans le tableau suivant pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'accessoire.



AVERTISSEMENT

Contactez votre revendeur ARJO agréé pour effectuer les vérifications/actions du revendeur. La maintenance et l'entretien de sécurité doivent être effectués par un revendeur ARJO agréé.

Le programme de maintenance fournit les recommandations minimales. Dans certains cas, des vérifications plus fréquentes peuvent être nécessaires conformément aux réglementations et aux codes locaux.

Pour assurer la sécurité de la personne transférée et de l'opérateur, n'utilisez PAS l'équipement en cas de défaillance constatée ou si ces vérifications régulières n'ont pas été effectuées.

Calendrier de maintenance de l'opérateur

Effectuez les vérifications/actions suivantes comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Si l'une des vérifications échoue, contactez votre revendeur ARJO agréé pour l'entretien ou le remplacement de pièces.

Vérification/action de l'opérateur	Fréquence
Vérifier que le crochet ne présente aucun signe de dommages	Avant chaque utilisation
Vérifier que la sangle du lève-personne ne présente pas d'usure	Avant chaque utilisation
Vérifier que les crochets de support, le mousqueton et la sangle du lève-personne ne sont pas endommagés	Chaque année
Vérifier que le rail, le lève-personne et les roulettes du chariot mobile ne sont pas endommagés	Chaque année
Vérifier que le manchon de serrage est bien solidaire du tube inférieur Ø 20mm	Avant chaque utilisation

Inspection et nettoyage



DANGER

Pour nettoyer le bras d'extension essuyez le crochet et le bras à l'aide d'un chiffon doux humidifié à l'eau chaude et d'un nettoyant. Vous pouvez également utiliser des lingettes présentant une solution d'alcool isopropylique à 70%.

N'utilisez pas de phénol, de chlore ou tout autre type de solvant susceptible d'endommager la finition.

Pour assurer la sécurité de la personne transférée et de l'opérateur, n'utilisez PAS l'équipement en cas de défaillance constatée ou si ces vérifications régulières n'ont pas été effectués.

Distributeur exclusif:

Arjo France SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS70133
59436 RONCQ

www.arjo.com

Fabricant légal:

AGENCINOX
6 Rue Marcel Brault
89110 MONTHOLON

arjo



CE